

CultureTalk Thailand Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Daily Life of Monks and Nuns

Thai transcript:

ผู้สัมภาษณ์: หลวงพ่อคะ การบวชในพุทธศาสนาอะคะ มีการบวชกี่แบบอะคะ

หลวงพ่อ: การบวชในพุทธศาสนานั้นก็มี การบวชก็คือมี ถ้าตามหลักจริงๆมี 2 แบบ ก็คือบวช บวชพระ บวชเณร

ผู้สัมภาษณ์: อะคะ

หลวงพ่อ: การบวชพระ บวชเณร พระนี่เรียกว่าการอุปสมบทนะ แต่เณรเค้าเรียกบรรพชา เพราะฉะนั้นการบวชของพระนั่นเริ่มตั้งแต่ 20 ปี 20 ปีบริบูรณ์ ชายไทย ต้องได้รับการอุปสมบทเป็นพระภิกษุในพุทธศาสนา แต่ส่วนสามเณรนั่น ตั้งแต่ 7 ขวบขึ้นไป

ผู้สัมภาษณ์: แล้วการบวชแต่ละครั้งอะคะ มีการบวชนานเท่าไรอะคะ แล้วหรือว่าแล้วแต่ความประสงค์ของผู้บวชอะคะ

หลวงพ่อ: ก็การบวชของพระภิกษุในพุทธศาสนานั้นมันขึ้นอยู่กับศรัทธาของตัวเองเขา เพราะฉะนั้นต้องพูดถึงอันนี้สงฆ์ก่อน อันนี้สงฆ์ของการอุปสมบทนั่นประกอบไปด้วยอะไร หนึ่งในคือศรัทธา สองกตัญญูกตเวทิตา สามคือตอบแทนพระคุณบิดามารดา เพราะฉะนั้นถ้าถามว่า เค้าจะบวชได้มากน้อยเพียงใดนั่น มันขึ้นอยู่กับศรัทธาของเขา การบวชนั่นไม่ใช่เป็นการบังคับจิตใจใคร ต้องมีศรัทธาเข้ามาในร่มผ้ากาสาพัศร์ จะ 7 วัน 15 วัน เดือนหนึ่ง หรือพรรษาก็ตาม แล้วแต่ศรัทธาของผู้บวช แต่ถ้าเค้าบวช 1 พรรษา แล้วเค้าทำหน้าที่ราชการด้วย แต่เค้าไม่ยึดติดในตำแหน่งหน้าที่ ลาก ยศตรงนั้น เค้าสามารถจะลาออกจากการรับราชการก็ได้ แล้วเค้าก็มาบวชอยู่ปฏิบัติ ออกธุดงค์ตามป่า ตามอะไรก็ว่าไป

ผู้สัมภาษณ์: แล้วพอบวชเข้ามาแล้ว เออ ผู้ที่บวชนี่อะคะ ต้องปฏิบัติตามกฎเกณฑ์อะไรบ้างอะคะ หรือต้องถือศีลอะไรบ้าง

หลวงพ่อ: การปฏิบัตินั่นมันขึ้นอยู่กับทางพระเนี่ยมันก็ต้องสำรวม ศีล สมาธิ ปัญญา ศีลคือการสำรวมกาย วาจา ใจ ของคนให้บริสุทธิ์ สมาธิแปลว่าการรักษาจิตมั่น ปัญญาคือความรู้ในกองสังขาร เพราะฉะนั้นการที่จะเป็นเณรเป็นพระนั่นนะ มันก็ต้องอยู่ตรงนี้ แล้วก็คำว่าสุปฏิปัน โนนั่นเป็นคำสอนของพระพุทธเจ้า ก็อุประพฤติปฏิบัติปฏิบัติชอบ

ผู้สัมภาษณ์: อะคะ

หลวงพ่: ประพุดคืออยู่ในกฏกติกา มันต้องคว่ากฏกติกาของวัดกับกฏกติกาของมหาเถรสมาคมมันต่างกัน กฏของวัดนั้นคือหนึ่ง ไม่ให้ยุ่งเกี่ยวเรื่องยาเสพติด อบายมูขต่างๆ

ผู้สัมภาษณ์: ค่ะ

หลวงพ่: แต่กัจวัตร 10 ประการคั้งที่พระสงฆ์องค์เจ้าเข้ามาบวชนั้นก็ต้องประพุดปฏิบัติ มีการบิณฑบาตเป็นเบื้องต้น การท้าวตริเข้าวัตรเย็น โอนี่ถือว่าเป็นกัจวัตร แต่หลังจากนั้นแล้วมันก็เป็นเรื่องส่วนคนและ จะนั่งสมาธิในห้องหรือจะปลีกวิเวก ทำความสงัดให้สงบ มันก็อยู่ที่เขา อันนี้ไม่ผิดอะไร อยู่ที่เรอ ต้องการความสงบ

ผู้สัมภาษณ์: แล้วหลวงพ่ช่วยอธิบายการบวชชีให้ฟังหน่อยได้มั๊ยคะ การบวชของผู้หญิงอะคะ

หลวงพ่: อ้อ การบวชเป็นชี สมัยพุทธกาลก็มีภิกษุ สามเณร ภิกษุณี สมัยก่อน ปัจจุบันไม่มีแล้ว เหลือแต่สามเณร

ผู้สัมภาษณ์: ค่ะ

หลวงพ่: นะ ภิกษุ สามเณร และอุบาสก อุบาสิกาเป็นพุทธบริษัท 4 ก็ต้องทำความไปตรงนั้นก่อน แต่ปัจจุบันมันมันมีเนชมจารินี* หรือบวชชีพราหมณ์ นะ ชิมันมี 2 ประเภท ชีพราหมณ์ ก็คือชีพราหมณ์นี้หมายความว่าเขาไม่โกนผม

ผู้สัมภาษณ์: ค่ะ

หลวงพ่: แต่ถ้าชีที่เขาโกนผม เขาก็รักษาศีล 8 ประพุด ปฏิบัติ เพราะฉะนั้นมันต่างกันนะ แต่การบวชชีนั้นเค้าก็ต้องมีพระบวชให้ มีพระบวชให้ เราจะไปบวชกันเองก็ไม่ได้ แล้วที่เค้าบวชภิกษุณีในปัจจุบันนี้ประเทศไทยก็ยังไม่รับรอง ก็ยังมีไปบวชกันที่ต่างประเทศมา ไปบวชประเทศอินเดียอย่างนี้เป็นต้น

ผู้สัมภาษณ์: ค่ะ

หลวงพ่: แต่ถามว่า ชีนั้น เค้าก็ถือศีล 8 ก็เหมือนกันมนุษย์อะ มนุษย์เราถือศีล 5 ไม่ฆ่าสัตว์ ไม่ลักทรัพย์ ไม่ประพุดคิดในกาม ไม่โกหก ไม่ดื่มสุราเป็นเบื้องต้น แต่เพิ่มขึ้นต่อไปอีกก็คือ ไม่บริโภคอาหารในเวลาวิกาล คือเที่ยงไปแล้ว ไม่นอนในที่สูง ภายในมีนุ่นและสำลี ไม่ทัตตรง ประดับตกแต่งร่างกาย อะเป็นชีแล้วจะมาแต่งหน้าทาเล็บ ทาปากมันก็ไม่ไช่ชี

ผู้สัมภาษณ์: ค่ะ

หลวงพ่: ไช้มั๊ย เป็นอย่างนั้น

ผู้สัมภาษณ์: หลวงพ่อคะ การบวชในพุทธศาสนาอะคะ มีการบวชกี่แบบอะคะ

English translation:

Interviewer: Luang Por¹, how many types of ordination are there in Buddhism?

Luang Por: In Buddhism, there are two which are for monks and novice monks.

Interviewer: Yes.

Luang Por: The ordination of monks is called “Karn Oop Pasombot,” while the ordination of novice monks is called “Karn Ban Pha Cha.” Monks can be ordained starting from the age of 20 while novice monks can do so starting from age 7.

Interviewer: How about the length of each ordination? Is it fixed or dependent on the intention of the person?

Luang Por: The ordination of monks in Buddhism depends on the person’s faith. We have to first talk about the result of merit. The result of merit in ordination composes of faith and gratitude to parents. So if you ask me how long an ordination normally lasts, it depends on the faith of the person. Ordination is not forced upon the person. He can be ordained as a monk for 7 days, 15 days, a month, or three months, depending on his faith. Suppose a man who has a full time job were to be ordained for three months but is not attached to his wealth and prestige, he can resign from his job and continue to be a monk and perform Buddhist rituals in the temples or in the woods.

Interviewer: After the ordination, what are the rules that monks have to follow?

Luang Por: The monk has to achieve Sila, Smathi, and Bhanya. Sila means that monks should remain calm orally, physically and mentally. Smathi means the stillness of the mind. Panya or intellect is the awareness of one’s body. In order to become a novice or a monk, one needs to have that awareness. And the word “Subhattibhanno” is Buddha’s teaching which means good discipline.

Interviewer: Yes.

Luang Por: Being disciplined is different depending on the rules of each temple. Most commonly, temples prohibit monks from being involved in drugs and other vices.

Interviewer: Yes.

¹ Luang Por is used to address a monk who is about the age of your father.

Luang Por: However, there are 10 tasks that monks are obligated to perform daily. First of all, they walk around the community asking for alms. Then, they pray in the morning and in the evening. This is their routine. After that is their personal time. They can either meditate or keep to themselves and turn silence to peace. It really depends on him. There is no right or wrong. It really depends on how the person wants to seek peace.

Interviewer: Can you please explain the ordination of nuns? Um, the ordination of women.

Luang Por: During the time of Buddha, there were monks, novice monks and nuns. But at the moment, there are no longer nuns in Buddhism.

Interviewer: Yes.

Luang Por: In Buddhism, there are 4 types of Buddhists: monks, novices, laymen and laywomen. At the moment, there is “Nekhamacharinee” or the ordination of Brahmin nuns. There are two types of nuns. Brahmin nuns do not shave their heads.

Interviewer: Yes.

Luang Por: However, there is not much difference between the ones who shave their heads and the ones who don't. They both adhere to the eight precepts. The ordination of nuns must be performed by monks. Today, the ordination of nuns is not certified in Thailand. Thus, women who want to be ordained must do so abroad, in India for example.

Interviewer: Yes.

Luang Por: The nuns adhere to the eight precepts not very different from laymen who adhere to the five precepts. The five precepts that I mentioned prohibits men from killing animals, stealing from others, engaging in improper sexual conduct, lying and drinking alcohol. The eight precepts² prohibit three other behaviors which are sleeping on a mattress and wearing decorative accessories.

Interviewer: Yes.

Luang Por: That's how it is.

² In this video, Luang Por forgot to mention the eighth precept which prohibits nuns from eating at a certain time (noon-sunrise).

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated